EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 13.9.2011
KOM(2011) 545 endelig

2011/0236 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om ændring af afgørelse truffet af Rådet for Den Europæiske Union og repræsentanterne for Den Europæiske Unions medlemsstaters regeringer, forsamlet i Rådet om underskrivelse og foreløbig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side om "Aftalte principper for modernisering af det eksisterende system for udnyttelse af de transsibiriske ruter" og om medlemsstaternes oprettelse af en udligningsmekanisme

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

- **Begrundelse og formål**

Den 24. november 2006 paraferede Kommissionens næstformand Jacques Barrot og Den Russiske Føderations transportminister Igor Levitin en aftale ("Aftalte principper for modernisering af det eksisterende system for udnyttelse af de transsibiriske ruter"). Den 7. maj 2007 gav Rådet sin formelle tilslutning til denne aftale og godkendte underskrivelsen heraf i form af brevveksling (Rådets afgørelse CS/2007/08202). Den Russiske Føderation har dog trods sit tidligere tilsagn endnu ikke underskrevet aftalen.

Kommissionen har i de seneste år løbende taget emnet op med Den Russiske Føderation, som i mellemtiden har indvilget i formelt at undertegne aftalen i løbet af de kommende måneder.

Grundet de betydelige forsinkelser er to gennemførelsesdatoer i aftalen af 2006 allerede overskredet. For at rette op på denne situation foreslog Kommissionen Den russiske Føderation at tilpasse disse datoer, inden aftalen eventuelt underskrives. Der foretages ikke yderligere ændringer i resten af aftalen.

- **Generel baggrund**

Aftalen skal underskrives på et passende tidspunkt og under alle omstændigheder i optakten til Ruslands kommende tiltrædelse til WTO. Nærmere bestemt skal underskrivelsen finde sted senest efter, at det tekniske arbejde med henblik på rapporten fra arbejdsgruppen vedrørende tiltrædelse af WTO er afsluttet, og før afgørelsen om Ruslands tiltrædelse træffes i WTO's Almindelige Råd.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Bestemmelserne i Rådets afgørelse CS/2007/08202.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Med aftalen løses spørgsmålet om betalinger for overflyvning af Sibirien, som Den Russiske Føderation ønsker at afkræve EU-luftfartsselskaber for overflyvningen af russisk territorium, og som fortsat en alvorlig anstødssten for forbindelserne mellem EU og Rusland. Betalingerne er et handelspolitisk irritationsmoment for EU og Rusland, der må bringes ud af verden inden Ruslands tiltrædelse af WTO. Med aftalen styrkes samarbejdet på transportområdet inden for rammerne af et fælles økonomisk rum for EU og Rusland.

2. HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE

- **Høring af interesserede parter**

Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil

Den foreslåede tilpasning af datoerne udgør en mindre ændring uden indflydelse på den oprindelige rådsafgørelses indhold. Kommissionen har ikke desto mindre drøftet dette med både repræsentanter for luftfartsindustrien og medlemsstaterne.

Sammenfatning af svarene og hvordan der er taget hensyn til dem

Luftfartsindustrien og repræsentanterne for medlemsstaterne tilslutter sig Kommissionens forslag.

- **Ekspertbistand**

Der var ikke behov for ekstern ekspertbistand.

- **Konsekvensanalyse**

Med underskrivelsen af aftalen forbedres EU-luftfartsselskabernes konkurrence-mæssige situation betydeligt på ruter mellem EU og Asien, navnlig til Japan, Kina, Hong Kong og Sydkorea, gennem en gradvis nedsættelse af betalinger i overgangsperioden og afskaffelse af betalinger fra og med 2014.

Uden en sådan aftale ville EU-luftfartsselskaber fortsat skulle betale for retten til at overflyve Den Russiske Føderation, hvilket ville indebære højere omkostninger og nedsat konkurrenceevne for luftfartsselskaberne.

Den foreslåede tilpasning af datoerne er nødvendig for aftalens underskrivelse.

3. FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER

- **Resumé af forslaget**

Gennemførelsesdatoer, som allerede er overskredet, udgår og erstattes med "Fra den første dag i måneden efter underskrivelsen af disse aftalte principper (…)".

- **Retsgrundlag**

Artikel 100, stk. 2, i TEUF sammenholdt med artikel 218, stk. 5, første afsnit, første punktum, i TEUF.

- **Subsidiaritetsprincippet**

Ikke relevant.

- **Proportionalitetsprincippet**

Ikke relevant.

- **Reguleringsmiddel/reguleringsform**

Der findes ikke andre instrumenter, hvormed en international aftale kan underskrives og anvendes foreløbigt.

4. BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER

Forslaget har ingen indvirkninger på EU's budget.

2011/0236 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om ændring af afgørelse truffet af Rådet for Den Europæiske Union og repræsentanterne for Den Europæiske Unions medlemsstaters regeringer, forsamlet i Rådet om underskrivelse og foreløbig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side om "Aftalte principper for modernisering af det eksisterende system for udnyttelse af de transsibiriske ruter" og om medlemsstaternes oprettelse af en udligningsmekanisme

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS MEDLEMSSTATERS REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET, HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Rådets afgørelse CS/2007/08202 af 7. maj 2007 ("Rådets afgørelse") bemyndigede Rådet underskrivelse og foreløbig anvendelse af "Aftalte principper for modernisering af det eksisterende system for udnyttelse af de transsibiriske ruter" (i det følgende benævnt "aftalen") for at løse spørgsmålet om betalinger for overflyvning af Sibirien. Dette skal blive gøres gennem en brevudveksling.

(2) Grundet uforudsete forsinkelser af aftalens underskrivelse har Kommissionen og Den Russiske Føderation aftalt at tilpasse nogle af aftalens gennemførelsesdatoer, inden den underskrives –

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Artikel 3 i Rådets afgørelse udgår i sin helhed og erstattes af følgende:

> "Frem til aftalens ikrafttræden anvendes den foreløbigt af Unionen og af dens medlemsstater i overensstemmelse med den nationale lovgivning fra datoen for underskrivelse af aftalen.".

Artikel 2

I bilag I til Rådets afgørelse foretages følgende ændringer:

1. Andet afsnit af del A ("Brev fra Den Europæiske Union og dens medlemsstater") udgår i sin helhed og erstattes af følgende:

"Vi har den ære hermed at foreslå, at denne skrivelse med tilhørende tillæg efter bekræftelse af Deres accept tilsammen udgør en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side. Aftalen anvendes foreløbigt af begge parter i overensstemmelse med den nationale lovgivning fra datoen for underskrivelse af aftalen, og den træder i kraft 10 dage efter datoen på den sidste note i en udveksling af diplomatiske noter mellem parterne, hvor de bekræfter, at alle nødvendige ikrafttrædelsesprocedurer for aftalen er afsluttet."

Del B ("Brev fra Den Russiske Føderation") ændres tilsvarende.

2. I tillæg 1 til del A ("Aftalte principper for modernisering af det eksisterende system for udnyttelse af de transsibiriske ruter"), artikel III, punkt 2, første punktum, udgår udtrykket "Fra den 1. januar 2010" og erstattes af udtrykket "Fra den første dag i måneden efter underskrivelsen af disse aftalte principper".

Udfærdiget i

På Rådets vegne
Formand